

rumque Virtutes, ac beata Seraphim socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti, jubeas, supplici confessione dicentes:

Psalm 83. 3

COR meum et caro mea exultaverunt in Deum vivum. (T.P. Alleluia.)

CÆLĒSTIBUS, Dómine, pasti delíciis: quæsumus; ut beáti Philíppi Confessoris tui méritis et imitatióne, semper eádem, per quæ veráriter vívimus, appetámus. Per Dominum.

REFECTIÓNE sancta enutrítam gubérna, quæsumus, Dómine, tuam placátus Ecclésiám: ut poténti moderatióne dirécta, et increménta libertátis accípiat et in religiónis integritáte persístat. Per Dominum.

awe. The Heavens and the Heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with them we entreat Thee, that Thou mayest bid our voices also to be admitted, while we say in lowly praise:

COMMUNION

My heart and my flesh have rejoiced in the living God. (P.T. Alleluia.)

POSTCOMMUNION

Regaled with Heavenly delights, O Lord, we pray Thee, that, by the merits of blessed Philip, Thy Confessor, and after his example, we may ever seek those things by which we truly live. Through our Lord.

COMMEMORATION of St Eleutherius.

Since Thy Church has been nourished by the sacred repast, govern her in Thy clemency, we beseech Thee, O Lord, so that under the guidance of Thy mighty rule she may enjoy greater freedom and abiding integrity of religion. Through our Lord.

MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

PROPER of the MASS

ST PHILIP NERI

May 26

Romans 5: 5 INTROIT

CÁRITAS Dei diffúsa est in córdibus nostris, per inhabitántem Spíritum ejus in nobis. (T.P. Alleluia.) *Ps. 102: 1.* Bénedic, ánima mea Dómino: et ómnia quæ intra me sunt, nómini sancto ejus. Gloria Patri.

The charity of God is poured forth in our hearts, by His Spirit dwelling within us. (P.T. Alleluia.) *Ps.* Bless the Lord, O my soul; and let all that is within me bless His holy name. Glory be to the Father.

COLLECT

DEUS, qui beátum Philíppum Confessórem tuum, Sanctórum tuórum glória sublimásti: concéde propítius; ut cujus solemnitate lætámur, ejus virtútum proficiámus exémplo. Per Dóminum.

O God, Who didst exalt blessed Philip, Thy Confessor, with the glory of Thy Saints, mercifully grant that we, who are gladdened by his feast, may profit by the example of his virtues. Through our Lord.

COMMEMORATION of St Eleutherius.

GREGEM tuum, Pastor ætérnæ inténde: et per beátum Eleutherius Mártirem tuum atque Summum Pontíficem, perpétua protectiόne custódi; quem totíus Ecclésiæ præstitísti esse pastórem. Per Dominum.

Eternal Shepherd, do Thou look favourably upon Thy flock, which we beseech Thee to guard and keep for evermore through the Blessed Eleutherius Thy Martyr and Supreme Pontiff, whom Thou didst choose to be the chief Shepherd of the whole Church. Through the same Lord.

Wisdom 7: 7-14 EPISTLE

OPTÁVI, et datus est mihi sensus: et invocávi, et venit in me spíritus sapientiæ: et præpósui illam regnis et sédibus, et divítias nihil esse duxi in comparatióne illíus: nec comparávi illi lápidem pretiósus: quóniam omne aurum in comparatióne illíus, aréna est exígua, et tamquam lutum æstimábitur argéntum in conspéctu illius. Super salútem et spéciem

I wished, and understanding was given me; and I called, and the spirit of wisdom came upon me; and I preferred her before kingdoms and thrones, and esteemed riches nothing in comparison of her. Neither did I compare unto her any precious stone, for all gold in comparison of her is as a little sand. and silver in respect to her shall be counted as clay. I loved her above health

dilēxi illam et propōsui pro luce habēre illam: quōniam inextinguibile est lumen illius. Venērunt autem mihi omnia bona pāriter cum illa, et innumerābilis honēstas per mAnus illius, et lētātus sum in omnibus: quōniam antecēdebat me ista sapiēntia et ignorābam quōniam horum omnium mater est. Quam sine fictiōne didici, et sine invidia comūnico, et honestātem illius non abscondo. Infinitus enim thesāurus est hominibus quo: qui usi sunt, participes facti sunt amicitiae Dei, propter disciplināe dona commēdati.

Psalm 33: 12, 6

VENITE, filii, audite me: timorem Domini docebo vos. Accedite ad eum, et illuminamini: et facies vestrae non confundentur.

Lamentations 1: 13

ALLELUIA, alleluia. De excēso misit ignem in ossibus meis, et erudit me. (Alleluia.)

During Eastertide the Gradual is omitted and the following Alleluia is said:

Lamentations 1: 13 ; Psalm 38: 4

ALLELUIA, alleluia. De excēso misit ignem in ossibus meis, et erudit me.

Alleluia. Concāluit cor meum intra me: et in meditatiōne mea exardescet ignis. Alleluia.

Luke 12: 35-40

IN illo tempore: Dixit Jesus discipulis suis: sint lumbi vestri praecincti, et lucernae ardentes in manibus vestris, et vos similes hominibus expectantibus dominum suum, quando revertatur a nuptiis: ut, cum venerit, et pulsaverit, confestim aperiant ei. Beati servi illi, quos cum venerit dominus, invenerit vigilantes: amen dico vobis, quod pra-

and beauty, and chose to have her instead of light, for her light cannot be put out. Now all good things came to me together with her, and innumerable riches through her hands. And I rejoiced in them all; for this wisdom went before me, and I knew not that she was the mother of them all: which I have learned without guile, and communicate without envy, and her riches I hide not; for she is an infinite treasure to men, which they that use become the friends of God, being commended for the gifts of discipline.

GRADUAL

Come, children, hearken to me: I will teach you the fear of the Lord. Come ye to Him, and be enlightened: and your faces shall not be confounded.

ALLELUIA

Alleluia, alleluia. From above He hath sent a fire into my bones, and hath instructed me. (Alleluia.)

PASCHAL ALLELUIA

Alleluia, alleluia. From above He hath sent a fire into my bones, and hath instructed me.

Alleluia. My heart grew hot within me, and in my meditation a fire shall flame out. Alleluia.

GOSPEL

At that time, Jesus said to His disciples: Let your loins be girt, and lamps burning in your hands, and you yourselves like to men, who wait for their lord, when he shall return from the wedding; that when he cometh and knocketh, they may open to him immediately. Blessed are those servants, whom the Lord when He cometh, shall find watching. Amen, I say to you,

cinget se, et faciet illos discumbere, et transiens ministrabit illis. Et si venerit in secunda vigilia, et si in tertia vigilia venerit, et ita invenerit, beati sunt, beati sunt servi illi. Hoc autem scitote, quoniam si sciret paterfamilias, qua hora fur venerit, vigilaret utique, et non sineret perfodi domum suam. Et vos estote parati, quia qua hora non putatis. Filius hominis veniet.

Psalm 118: 32

VIAM mandatorum tuorum cucurri cum dilatasti cor meum. (T.P. Alleluia.)

SACRIFICIIS praesentibus, quaesumus, Domine, intende placatus: et presta; ut illo nos igne Spiritus Sanctus inflammes, quo beati Philippi cor mirabiliter penetravit. Per Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat.

OBLATIS muneribus, quaesumus Domine, Ecclesiam tuam benignus illumina: ut, et gregis tui proficiat ubique successus, et grati fiant nomini tuo, te gubernante, pastores. Per Dominum.

Vere dignum et justum est, aequum et salutare, nos Tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, aeterno Deus: per Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem Tuam laudant Angeli, adorant Dominiones, tremunt Potestates, Coeli, Caelo-

that He will gird Himself, and make them sit down to meat, and passing will minister unto them. And if He shall come in the second watch, or come in the third watch, and find them so, blessed are those servants. But this know ye, that if the householder did know at what hour the thief would come, he would surely watch, and would not suffer his house to be broken open. Be ye then also ready; for at what hour you think not, the Son of man will come.

OFFERTORY

I have run the way of Thy commandments, when Thou didst enlarge my heart. (P.T. Alleluia.)

SECRET

Look with satisfaction, we beseech Thee, O Lord, upon the sacrifices here before Thee, and grant that the Holy Ghost may kindle within us that fire with which He miraculously penetrated the heart of blessed Philip. Through Jesus Christ, Thy Son, Our Lord, Who liveth and reigneth.

COMMEMORATION of St Eleutherius.

In Thy loving kindness, we beseech Thee, Lord, be moved by the offering of our gifts and enlighten Thy Church: that Thy flock may prosper everywhere and the shepherds, under Thy guidance, may be rendered acceptable to Thee. Through our Lord.

COMMON PREFACE

It is truly meet and just, right and for our salvation that we should at all times and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God: through Christ our Lord. Through Whom the Angels praise Thy Majesty, the Dominions worship it, the Powers stand in